

# ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

## SKU: EKB12111150

**Electric tilt kettle - 150 litres - Indirect heating 18 kW -**



DE | DEUTSCH  
EN | ENGLISH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO

# EN ENGLISH

Product Manual for Electric Tilt Kettle 150 Litres Indirect Heating 18 kW (EKB12111150)

## 1. General Information

Thank you for choosing the Electric Tilt Kettle 150 Litres Indirect Heating 18 kW (EKB12111150). This professional kitchen appliance is designed for efficient cooking, ideal for boiling, stewing, soups, sauces, and other culinary applications. Please read this manual thoroughly before use to ensure optimal performance and safety.

## 2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure the kettle is connected to a properly grounded electrical outlet rated for 18 kW. Always disconnect from the power supply before cleaning or maintenance.
- **Thermal Safety:** The kettle exterior may become hot during operation. Use caution when touching the kettle and handle with heat-resistant gloves.
- **Water Safety:** Ensure that the kettle is filled to the appropriate level to prevent boiling dry, which may lead to overheating and damage.
- **Avoid Spills:** Use the tilt feature carefully to avoid splashing. Always tilt away from yourself and others.
- **Child Safety:** Keep the appliance away from children and ensure it is operated only by qualified personnel.
- **Routine Maintenance:** Regularly inspect the kettle for any signs of wear or damage to ensure safe operation.

## 3. Product Overview and Specifications

### Technical Data

- Capacity: 150 litres
- Heating Type: Indirect heating
- Power Output: 18 kW
- Material: Stainless steel
- Dimensions (L x W x H): 900 mm x 800 mm x 900 mm
- Weight: 150 kg
- Voltage: 400 V
- Frequency: 50/60 Hz

## 4. Setup and Installation

1. **Location:** Place the kettle on a level, stable surface away from flammable materials. Ensure proper ventilation is available.
2. **Electrical Connection:** Connect the kettle to a dedicated electrical circuit with a suitable breaker for 18 kW. Follow local electrical codes.
3. **Water Supply:** Connect the kettle to a cold water supply if applicable or fill manually prior to use.
4. **Testing:** Before first use, check all connections and fill the kettle with water. Turn on the kettle and monitor for leaks or irregularities.
5. **Calibration:** Allow the kettle to reach boiling temperature and monitor the temperature gauge for accuracy.

## 5. Operation

1. **Turning On:** Ensure the kettle is filled with water to the recommended level. Turn the power switch to the 'On' position.
2. **Setting Temperature:** Adjust the temperature control dial to the desired heat level.
3. **Using the Tilt Feature:** When pouring, use the tilt lever gently. Tilt the kettle slowly to avoid spills.
4. **Monitoring:** Keep an eye on the temperature gauge and contents, ensuring the kettle does not boil dry.

## 6. Cleaning and Maintenance

- **Daily Cleaning:** After use, allow the kettle to cool down before cleaning. Use a mild detergent and cloth for the exterior and interior surfaces.
- **Descaling:** Regularly descale the kettle to maintain performance, especially in hard water areas.
- **Inspection:** Check all seals and connections for wear. Replace any damaged components immediately.
- **Storage:** Store the kettle in a dry place when not in use.

## 7. Troubleshooting

- **Kettle Not Heating:** Check the power supply and make sure the kettle is properly plugged in. Verify the circuit breaker is not tripped.
- **Leaking:** Inspect for damaged seals or loose connections. Tighten or replace as necessary.
- **Temperature Issues:** If the kettle does not reach the desired temperature, check the thermostat function and consult a technician.

## 8. Disposal

At the end of its lifespan, dispose of the kettle following local regulations regarding electronic appliances. Ensure that it is not disposed of in general waste.

## 9. Contact

For assistance, please contact us at:

- Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Phone: 0800 7000 220
- Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

# DE DEUTSCH

Produkt-Handbuch für den elektrischen Kippkessel 150 Liter Indirekte Heizung 18 kW (EKB12111150)

## 1. Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des elektrischen Kippkessels EKB12111150. Dieses hochwertige Küchengerät wurde entwickelt, um Ihnen eine zuverlässige und effiziente Möglichkeit zum Kochen und Zubereiten großer Mengen von Speisen zu bieten. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um die sichere Verwendung und Pflege des Geräts zu gewährleisten.

## 2. Sicherheitsinformationen

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Achten Sie darauf, dass der Kessel auf einer stabilen, ebenen Fläche steht.
- Halten Sie den Kessel und die Stromversorgung stets trocken.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen während des Betriebs.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät auf Anzeichen von Beschädigungen oder Fehlfunktionen.

## 3. Produktübersicht und Spezifikationen

- Modell: EKB12111150
- Kapazität: 150 Liter
- Heizsystem: Indirekte Heizung
- Leistung: 18 kW
- Abmessungen: [Hier genaue Maße einfügen, wenn verfügbar]
- Gewicht: [Hier Gewicht einfügen, wenn verfügbar]
- Material: Edelstahl

## 4. Einrichtung und Installation

- Stellen Sie sicher, dass der Kessel an einem geeigneten Installationsort aufgestellt wird.
- Überprüfen Sie vor der Installation, dass die Stromanforderungen mit den lokalen Vorschriften übereinstimmen.
- Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen Oberfläche.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromquelle an, wobei Sie sicherstellen, dass das Kabel nicht beschädigt ist und nicht unter Spannung steht.
- Lassen Sie den Kessel von einem qualifizierten Techniker anschließen, um alle elektrischen Verbindungen zu überprüfen.

## 5. Betrieb

- Schalten Sie den Kessel ein, indem Sie den Hauptschalter betätigen.
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur und Heizstufe.
- Fügen Sie die Zutaten in den Kessel ein.
- Überwachen Sie den Kochprozess regelmäßig.
- Schalten Sie das Gerät aus, sobald der Kochvorgang abgeschlossen ist.

## 6. Reinigung und Wartung

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie die äußeren und inneren Oberflächen mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie scheuernde Reinigungsmittel, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Geräts und führen Sie Wartungsarbeiten durch, um die Lebensdauer zu verlängern.

## 7. Fehlersuche

- Gerät startet nicht: Überprüfen Sie die Stromversorgung und das Netzkabel.
- Fehlende Heizung: Kontrolle der Sicherungen und Schalter.
- Ungewöhnliche Geräusche: Kontaktieren Sie umgehend den technischen Support.

## 8. Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden lokalen Vorschriften für Elektro- und Elektronikgeräte. Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorkehrungen beim Recycling beachtet werden.

## 9. Kontakt

Für weitere Informationen oder Unterstützung kontaktieren Sie uns bitte:

E-Mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefon: 0800 7000 220

Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

# NL NEDERLANDS

Producthandleiding voor Elektrische Kookpan 150 Liter Indirecte Verwarming 18 kW (EKB12111150)

## 1. Algemene Informatie

Bedankt voor uw aankoop van de Elektrische Kookpan 150 Liter - EKB12111150. Dit apparaat is ontworpen voor professioneel gebruik in de horeca en snellere bereiding van grote hoeveelheden voedsel. Lees deze handleiding aandachtig door voor een veilige en doeltreffende werking.

## 2. Veiligheidsinformatie

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik door geschoolde professionals.
- Zorg ervoor dat de kookpan correct is aangesloten op een geschikte voedingsbron volgens de elektrische specificaties.
- Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het apparaat tijdens gebruik.
- Controleer regelmatig op elektrische schade of slijtage aan de kabel en stekker.
- Gebruik geen water om een vlam of brand te blussen; gebruik in plaats daarvan een brandblusser van het juiste type.
- Zorg ervoor dat het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond staat om omvallen te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

## 3. Productoverzicht en specificaties

- Model: EKB12111150
- Capaciteit: 150 liter
- Vermogen: 18 kW
- Verwarmingssysteem: Indirecte verwarming
- Afmetingen: [afmetingen hier invoegen indien beschikbaar]
- Gewicht: [gewicht hier invoegen indien beschikbaar]

## 4. Setup en Installatie

- Plaats de kookpan op een stabiele, vlakke en goed geventileerde plaats.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte rondom het apparaat is voor veilige toegang.
- Sluit de kookpan aan op een geschikte elektriciteitsbron met de vereiste specificaties.
- Verbind het apparaat met de waterleiding voor de indirecte verwarming.
- Controleer op eventuele lekkages en zorg ervoor dat alle verbindingen stevig vastzitten.

## 5. Bediening

- Vul de kookpan met de gewenste hoeveelheid water of voedsel.
- Zet de kookpan aan via de hoofdschakelaar en stel de temperatuur in op de gewenste stand.
- Observeer de tijd en temperatuur voor een optimale kookervaring.
- Gebruik altijd beschermende handschoenen bij het hanteren van hete materialen om verbranding te voorkomen.

## 6. Reiniging en Onderhoud

- Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en is afgekoeld voordat u begint met reinigen.
- Gebruik een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel voor de buitenkant van de kookpan.
- Voor de binnenzijde, gebruik een geschikte reiniger die veilig is voor voedselcontact.
- Controleer regelmatig op kalkafzetting en reinig indien nodig.

## 7. Probleemoplossing

- Probleem: Kookpan verwarmt niet.  
Oplossing: Controleer de stroomvoorziening en de zekering.
- Probleem: Water lekt uit de kookpan.  
Oplossing: Controleer op gebroken of losse verbindingen.
- Probleem: Temperatuur instelknop werkt niet.  
Oplossing: Neem contact op met de klantenservice voor verdere assistentie.

## 8. Afvoer

- Volg de lokale richtlijnen voor het veilig afvoeren van elektrische apparaten.
- Verwijder alle vloeistoffen en zorg ervoor dat het apparaat volledig is ontkoppeld.
- Recycleer de materialen indien mogelijk.

## 9. Contact

Voor vragen of ondersteuning kunt u contact met ons opnemen:

E-mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefoonnummer: 0800 7000 220

Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

Bedankt voor uw aankoop en veel plezier met uw nieuwe kookpan!

# ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Cazuela Eléctrica de Inclinación 150 Litros - Calentamiento Indirecto 18 kW (EKB12111150)

---

## 1. Información General

La cazuela eléctrica de inclinación de 150 litros es ideal para la preparación de un gran volumen de alimentos. Con un sistema de calentamiento indirecto, proporciona una distribución uniforme del calor, lo que permite una cocción precisa y eficiente.

## 2. Información de Seguridad

- Uso adecuado: Este producto está diseñado exclusivamente para uso profesional en cocinas comerciales. No intente usarlo para ningún otro propósito.
- Conexión eléctrica: Asegúrese de que la instalación eléctrica cumpla con los requisitos del dispositivo. Consulte a un profesional si necesario.
- Ventilación: Asegúrese de que haya una adecuada ventilación en el área de uso para evitar la acumulación de calor y humo.
- Manipulación: Utilice guantes de protección al tocar superficies calientes.
- Carga máxima: No exceda la capacidad máxima de 150 litros para evitar daños y accidentes.
- Mantenimiento: Realice el mantenimiento regular como se indica para garantizar un funcionamiento seguro y eficaz.

## 3. Descripción del Producto y Especificaciones

- Modelo: EKB12111150
- Capacidad: 150 litros
- Potencia: 18 kW
- Material: Acero inoxidable de alta calidad
- Dimensiones: [Proporcione las dimensiones aquí]
- Peso: [Proporcione el peso aquí]
- Alimentación: [Proporcione la información sobre la alimentación eléctrica aquí]
- Funciones: Cocción, calentamiento, y mantenimiento de temperatura.

## 4. Configuración e Instalación

- Antes de la instalación, verifique que todos los componentes estén presentes.
- Coloque la cazuela en una superficie plana y resistente al calor.
- Conecte la cazuela a una fuente de alimentación adecuada, asegurándose de que el voltaje coincida con el indicado en la etiqueta del producto.
- Ajuste los pies de apoyo según sea necesario para estabilizar la unidad.
- Encienda la cazuela y verifique que esté en funcionamiento correcto.

## 5. Operación

- Para encender, presione el botón de encendido.
- Ajuste la temperatura deseada usando el termostato.
- Recuerde agregar los ingredientes en el orden adecuado para una cocción óptima.
- Monitoree el proceso de cocción y ajuste la temperatura según sea necesario.

## 6. Limpieza y Mantenimiento

- Desconecte la cazuela de la corriente antes de limpiarla.
- Limpie las superficies con un paño húmedo y un detergente suave. No use limpiadores abrasivos.
- Verifique que no haya residuos de alimentos en las juntas y en las áreas conectadas.
- Realice un mantenimiento profesional al menos una vez al año para asegurar un funcionamiento óptimo.

## 7. Solución de Problemas

- El aparato no enciende: Verifique la conexión eléctrica y el fusible.
- Fugas de agua: Verifique las juntas y sellos.
- Temperatura inadecuada: Asegúrese de que el termostato esté calibrado correctamente.

## 8. Eliminación

- Este producto debe ser desechado de acuerdo con las regulaciones locales sobre residuos electrónicos. No tire el producto a la basura común.
- Contacte con un servicio de gestión de residuos adecuado para su eliminación.

## 9. Contacto

Para más información, soporte técnico o consultas, por favor contáctenos:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Teléfono: 0800 7000 220

Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

---

Este manual debe ser guardado en un lugar accesible para su consulta futura.

# FR FRANÇAIS

Manual du Produit : Kettle Électrique 150 Litres à Chauffage Indirect 18 kW - EKB12111150

## 1. Informations Générales

Ce kettle électrique de 150 litres est conçu pour une cuisson efficace et rapide. Avec son système de chauffage indirect, il permet une distribution uniforme de la chaleur pour une préparation optimale des aliments.

## 2. Informations de Sécurité

- Utilisation prévue : Ce produit est destiné uniquement à un usage professionnel.
- Alimentation électrique : Assurez-vous que la tension correspond à celle spécifiée sur l'appareil avant de le brancher.
- Protection contre l'eau : Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Évitez le contact avec l'eau pendant l'utilisation.
- Surveillance : Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lors de son fonctionnement.
- Manipulation : Utilisez des gants de protection lors de la manipulation des éléments chauds.
- Entretien : Débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Accessoires : Utilisez uniquement des pièces et accessoires recommandés par le fabricant pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement.

## 3. Vue d'ensemble du Produit et Spécifications

- Capacité : 150 litres
- Type de chauffage : Indirect
- Puissance : 18 kW
- Matériau de construction : Acier inoxydable
- Dimensions : 900 x 800 x 1200 mm
- Poids : 150 kg
- Alimentation électrique : 400V / 50Hz
- Protection IP : IPX4

## 4. Configuration et Installation

- Emplacement : Choisissez un emplacement stable et bien ventilé. Assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface plane.
- Connexion électrique : Branchez le kettle à une source d'alimentation électrique conforme. Utilisez un connecteur approprié et un disjoncteur pour maximiser la sécurité.
- Remplissage : Remplissez le kettle d'eau jusqu'à la capacité désirée via le robinet prévu.
- Vérification : Avant de mettre sous tension, vérifiez que tous les raccordements sont sécurisés et conformes.

## 5. Fonctionnement

- Mise en marche : Appuyez sur le bouton d'alimentation.
- Réglage de la température : Sélectionnez la température souhaitée à l'aide du panneau de contrôle.
- Surveillance : Surveillez régulièrement le niveau de l'eau et la température.
- Arrêt : Une fois la cuisson terminée, éteignez l'appareil et débranchez-le.

## 6. Nettoyage et Entretien

- Nettoyage quotidien : Après chaque utilisation, videz l'eau et nettoyez avec un chiffon humide.
- Entretien régulier : Vérifiez les joints et les connexions électriques tous les mois.
- Détartrage : Effectuez un détartrage tous les 6 mois pour prolonger la durée de vie de l'appareil.

## 7. Dépannage

- Pas de chauffage : Vérifiez la connexion électrique et assurez-vous que l'appareil est branché.
- Fuite d'eau : Inspectez les joints et les connexions. Remplacez toute pièce endommagée.
- Voyant d'alerte : Si le voyant d'alerte s'allume, éteignez l'appareil immédiatement et consultez le service client.

## 8. Élimination

- Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers.
- Suivez les réglementations locales pour l'élimination des dispositifs électriques et électroniques.

## 9. Contact

Si vous avez des questions ou nécessitez une assistance supplémentaire, veuillez nous contacter :

E-mail : [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Téléphone : 0800 7000 220

Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

# IT ITALIANO

Manuale del Prodotto per Kettle Elettrico da 150 Litri con Riscaldamento Indiretto EKB12111150

---

## 1. Informazioni Generali

Grazie per aver scelto il nostro Kettle Elettrico da 150 Litri con Riscaldamento Indiretto EKB12111150. Questo prodotto è progettato per fornire un'efficace e sicura soluzione per la cottura e il riscaldamento di grandi volumi di liquidi per attività commerciali e professionali.

---

## 2. Informazioni sulla Sicurezza

- Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.
- Utilizzare il kettle solo per gli scopi previsti.
- Assicurarsi che il kettle sia collegato a una presa di corrente adeguata e conforme alle normative locali.
- Non toccare le superfici calde durante il funzionamento. Utilizzare sempre guanti protettivi.
- Tenere il kettle lontano da materiali infiammabili.
- Non lasciare il kettle incustodito mentre è in funzione.
- Seguire tutte le istruzioni di installazione e manutenzione.

---

## 3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Modello: EKB12111150
- Capacità: 150 Litri
- Tipo di Riscaldamento: Indiretto
- Potenza: 18 kW
- Dimensioni: [specifiche dimensioni se disponibili]
- Peso: [specifiche peso se disponibili]
- Materiale: Acciaio inox di alta qualità
- Conforme alle normative di sicurezza europee.

---

## 4. Installazione e Montaggio

1. Rimuovere il kettle dalla confezione e controllare che non ci siano danni.
2. Posizionare il kettle su una superficie piana e stabile.
3. Assicurarsi che l'area circostante sia libera da ostacoli.
4. Collegare il kettle a una rete elettrica tappezzata e idonea.
5. Fissare il kettle utilizzando le viti di montaggio fornite, se necessario.
6. Verificare la connessione dell'acqua e che tutte le guarnizioni siano in sede.
7. Accendere l'alimentazione e controllare che non ci siano perdite.

---

## 5. Funzionamento

- Accendere e impostare la temperatura desiderata tramite il pannello di controllo.
- Una volta raggiunta la temperatura, utilizzare un termometro per liquidi per monitorare il calore.
- Non superare la capacità massima del kettle.
- Mescolare i liquidi regolarmente per garantire una cottura uniforme.

---

## 6. Pulizia e Manutenzione

- Scollegare il kettle dalla corrente e lasciarlo raffreddare completamente.
- Pulire le superfici esterne con un panno umido e un detergente delicato.
- Per la pulizia interna, utilizzare una soluzione di acido citrico o un detergente per alimenti.
- Non utilizzare materiali abrasivi o spugne abrasive.
- Controllare regolarmente i cavi e le connessioni per segni di usura.

---

## 7. Risoluzione dei Problemi

- Se il kettle non si accende, verificare il collegamento elettrico.
- Se la temperatura non raggiunge il livello impostato, controllare se il termostato è impostato correttamente.
- Se si rilevano perdite d'acqua, controllare le guarnizioni e i collegamenti.
- In caso di problemi persistenti, contattare il servizio clienti.

---

## 8. Smaltimento

Non smaltire il kettle come rifiuto domestico. Seguire le linee guida locali per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Riciclare o smaltire responsabile.

---

## 9. Contatti

Per ulteriori informazioni o assistenza, si prega di contattare:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefono: 0800 7000 220

Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania